

E57 - The Reason I Can't Lose

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:18] ---

Damn it!

[00:20] ---

Watch closely.

[00:29] ---

Shuriken Jutsu is
Sarada's specialty!

[00:33] ---

After all, she's got the Uchiha Clan's
bloodline, Mr. Sasuke!

[00:37] ---

Boruto, if that's your reasoning...

[00:43] ---

Shadow Clone Jutsu!

[00:45] ---

Shouldn't this jutsu
be your specialty?

[00:50] ---

Probably...

[00:52] ---

That's Dad's special jutsu!

[00:55] ---

No more excuses...

[00:58] ---

Naruto can do over
a thousand clones.

[01:03] ---

*I swear I'll play an active role
in the Second Round!*

[01:07] ---

Shadow Clone Jutsu!

[01:14] ---

You barely managed four.

[01:16] ---

Just who do you think you are?

[01:17] ---

Huh? What do you mean?

[01:18] ---

Just us isn't enough?

[01:21] ---

Exactly.

[01:22] ---

Hey, newbie.

[01:24] ---

You're being way too arrogant.

[01:25] ---

Huh?

[01:26] ---

All clones are equal.

[01:28] ---

No... they're not!

[01:29] ---

Yeah, I've given it my all here...

[01:32] ---

- Damn it! A thousand...

- We have history, ya know!

[01:33] ---

No, I'll make 10,000.

[01:37] ---

That's impossible.

[01:38] ---

It's absolutely impossible.

[01:41] ---

Don't say impossible!

[01:43] ---

Damn it!

[03:18] ---

The Reason I Can't Lose

[03:33] ---

You're late.

[03:35] ---

You were both too early,
that's all.

[03:37] ---

So? What did you want
to talk about?

[03:41] ---

I was attacked.

[03:45] ---

It was on the way to
Hidden Leaf Village.

[03:57] ---

*There should have been
a barrier placed...*

[03:59] ---

*Oh, you mean that
thin paper-like thing?*

[04:03] ---

You must be the one...

[04:04] ---

who attacked the Eight Tails.

[04:07] ---

Eight Tails?

[04:08] ---

Oh, my superiors did that.

[04:11] ---

*I understand you once
had one inside of you, too.*

[04:14] ---

Wasn't it called the One Tail?

[04:24] ---

I got you.

[04:30] ---

Hmm... How very primitive.

[04:34] ---

What's that called? Willpower?

[04:36] ---

Honestly, it's not very effective.

[04:39] ---

Why you...!

[04:40] ---

Well, no matter.

[04:42] ---

*Lord Kazekage!
What happened?!*

[04:44] ---

Huh?! Who are you?!

[04:46] ---

Oops.

[04:47] ---

Oh well, I got what I was fishing for...

[04:49] ---

So, I'll excuse myself now.

[05:00] ---

It was probably the Otsutsuki Clan.

[05:03] ---

The same as Kaguya's clan?

[05:07] ---

The scroll that I retrieved
from Kaguya's palace

[05:10] ---

is being deciphered right now.

[05:12] ---

He was already aware that Shukaku
is no longer inside me...

[05:17] ---

I see...

[05:18] ---

I guess there's no choice
but to postpone the Chunin Exams.

[05:21] ---

But the Feudal Lords, who were
once bitter foes in the past,

[05:26] ---

are also joint sponsors.

[05:28] ---

These exams have
important significance.

[05:30] ---

Yes.

[05:31] ---

The current climate of uncertainty is
precisely what they're targeting,

[05:34] ---

so to postpone
the exams now will...

[05:37] ---

seriously damage the reputation
of the Land of Fire

[05:39] ---

as well as the Hokage's.

[05:41] ---

And, should that happen,

[05:43] ---

the hardliners in my village will
also try to exert their power.

[05:47] ---

I'd like to try and avoid that.

[05:49] ---

Governing is so annoying.

[05:51] ---

Then, it's all the more reason

[05:53] ---

to hurry with the deciphering
of the scroll...

[05:57] ---

What a headache...

[05:58] ---

If only we could be
at ground zero like Sasuke.

[06:03] ---

Perhaps you're right.

[06:05] ---

How is your injury?

[06:07] ---

Don't misjudge me, Mizukage.

[06:09] ---

It takes much more to hurt me.

[06:11] ---

This is nothing.

[06:14] ---

I understand...

[06:40] ---

The Second Round consists
of capturing the flag.

[06:42] ---

You must guard your own flag

[06:44] ---

while attacking enemy territory
to seize their flag!

[06:48] ---

Do you understand?

[06:49] ---

This is a team battle,
three against three.

[06:51] ---

Which means that half the teams here
will be disqualified.

[07:01] ---

All right, teams go to
your territories!

[07:06] ---

Begin!

[07:11] ---

I can't...move...

[07:15] ---

One down...

[07:23] ---

Too bad!

[07:24] ---

Chocho!

[07:29] ---

I got it!

[07:39] ---

Watch out, you two!

[07:41] ---

There are so many jutsu
we've never seen!

[07:45] ---

Huh?!

[07:47] ---

"Scooped" it from
right under your noses.

[07:50] ---

We also scooped the pool
with time to spare, by the way.

[07:53] ---

If you like the way that sounds,
feel free to use it.

[08:09] ---

Denki!

Get a hold of yourself!

[08:21] ---

What is...this jutsu?

[08:28] ---

We can't let it end here...

[08:46] ---

Please...just don't disappoint me.

[09:06] ---

Not yet. It's just begun!

[09:10] ---

No, we're done.

[09:18] ---

You lost when you got caught up
in my provocation,

[09:21] ---

and forgot about the rules.

[09:24] ---

That's—!

[09:28] ---

Looks like most of
the matches are over.

[09:32] ---

There's just...

[09:33] ---

one team left.

[09:36] ---

I don't see the enemy...

[09:37] ---

I wonder if it's okay.

[09:38] ---

I'm guarding the flag.

[09:41] ---

So relax, and attack!

[09:44] ---

I won't forgive you,
if you let it get taken!

[09:46] ---

*Who do you think
you're talking to, ya know?*

[09:49] ---

If we're going to show
Lord Hokage how strong we are,

[09:52] ---

we just have to make it through
the Second Round!

[09:55] ---

We're counting on you, Boruto.

[10:01] ---

You don't have to remind me!

[10:08] ---

Hey triplets!

[10:10] ---

Your surprise attack failed.

[10:13] ---

As you can see,
it's five against three.

[10:15] ---

So, you know who has
the edge, right?

[10:28] ---

Who did you say has the edge?

[10:31] ---

Sure, I know...

[10:33] ---

Since it's nine against five.

[10:37] ---

Sarada! You go on ahead!

[10:41] ---

I'm going back right now!

[10:45] ---

Ah... Nine to five isn't gonna work.

[10:50] ---

If we only had a thousand...

[10:54] ---

After all, four was all
he could call up.

[10:58] ---

Okay, reverse!

[11:08] ---

Hold it!

[11:17] ---

CHUNIN

[11:20] ---

CONGRATULATIONS ON PASSING
THE FIRST ROUND!
DO YOUR BEST IN
THE SECOND ROUND!
— FROM DAD.

[11:25] ---

I can't lose here!

[11:28] ---

That's right!

[11:29] ---

I have to pass
the Chunin Exams and

[11:31] ---

proceed on the path to
becoming the Hokage!

[11:36] ---

I'm not gonna...let you!

[11:38] ---

WATER

[11:40] ---

Water Style Bullet:

[11:41] ---

Orca!

[11:48] ---

There's no water here,

[11:50] ---

but he can release
a Water Style of this caliber?!

[11:54] ---

It's over!

[12:03] ---

He can even use...

[12:05] ---

Lightning Style?!

[12:11] ---

We're good here.

[12:17] ---

Boruto! Are you all right?!

[12:29] ---

Were you saying that to me?

[12:31] ---

What? You got hit earlier.

[12:33] ---

We're good here!

[12:36] ---

Sarada, go for the flag!

[12:38] ---

I'm on it already!

[12:51] ---

All right!

[12:53] ---

We got it!

[12:59] ---

Looks like we managed somehow.

[13:01] ---

With just enough to spare.

[13:03] ---

You're something else, Boruto.

[13:04] ---

You're the shinobi who'll become
the Hokage, after all.

[13:06] ---

I'm the one who got the flag!

[13:14] ---

I didn't see him weave the signs
for the Water Style...

[13:28] ---

Impressive.

[13:31] ---

To weave signs faster
than the eye can see...

[13:33] ---

I guess he's the Hokage's son,
after all.

[13:36] ---

Okay, we've got our four teams.

[13:39] ---

We're done.

[13:42] ---

He passed the Second Round.

[13:44] ---

It seems he used it this time.

[13:47] ---

I see...

[13:48] ---

So he used it at last.

[13:50] ---

Did you get the footage?

[13:51] ---

Of course!

[13:58] ---

Boruto!

[13:59] ---

This means Lord Seventh
will finally get to see

[14:01] ---

how strong we are
in Round Three!

[14:03] ---

Y-Yeah...

[14:05] ---

You're right!

[14:12] ---

Hey...

[14:13] ---

What is it?

[14:18] ---

H-Hey c'mon.

[14:24] ---

I thought so.

[14:25] ---

Y-You thought so?

[14:27] ---

Your eyes...

[14:28] ---

...are even bluer than
Lord Seventh's.

[14:31] ---

Huh?

[14:33] ---

You think?

[14:35] ---

They are! I'm sure of it!

[14:37] ---

Hmm... You pay close attention,
don't you?

[14:39] ---

Yeah!

[14:40] ---

Ask him and
take a close look next time.

[14:42] ---

Lord Seventh is nice,
so he wouldn't say no.

[14:55] ---

I can't stand the suspense!

[14:59] ---

Uh...yes...

[15:06] ---

I'm impressed.

[15:07] ---

About what?

[15:09] ---

Boruto and his team.

[15:11] ---

They passed the Second Round.

[15:14] ---

I see...

[15:16] ---

Okay, see you.

[15:18] ---

You came here just to tell me that?

[15:21] ---

Well, it's important.

[15:24] ---

By the way, Shikadai's team
made it too.

[15:27] ---

Round Three consists of
one-on-one combat.

[15:28] ---

We might just get to see
a showdown between our sons!

[15:35] ---

Yes!

[15:37] ---

Here, I'll let you have one...

[15:39] ---

Thanks!

[15:40] ---

If you'd passed...

[15:41] ---

Denki!

[15:43] ---

Are you okay, Denki?

[15:44] ---

Huh? Yeah.

[15:46] ---

I've gotten stronger since
entering the Academy.

[15:48] ---

I see.

[15:49] ---

That's good...

[15:50] ---

Hey, worry about us too!

[15:53] ---

Oh, sorry.

[15:55] ---

Just kidding.

[15:57] ---

Looks like you guys won.

[16:00] ---

Yeah.

[16:01] ---

Yup.

[16:01] ---

We did terribly.

[16:04] ---

We got our butts kicked.

[16:05] ---

I didn't get nervous!

[16:08] ---

But I couldn't do a thing.

[16:11] ---

Me too...

[16:12] ---

I held back everyone.

[16:14] ---

What's done is done.

Don't sweat it!

[16:16] ---

We probably weren't ready for this.

[16:20] ---

For sure, there were jutsu
we never saw before...

[16:22] ---

And we knew nothing
about our enemies.

[16:24] ---

Maybe we were...just lucky.

[16:27] ---

You think so?

[16:28] ---

Fortune favors
the bold and hungry.

[16:31] ---

Okay, you put in
an extraneous word there.

[16:33] ---

Anyway...!

[16:34] ---

Don't lose, you guys!

[16:36] ---

That is right!

[16:37] ---

Yup. We'll be rooting for you.

[16:39] ---

Yeah!

[16:41] ---

Uh-huh!

[16:42] ---

Right!

[16:43] ---

Just don't get too carried away.

[16:45] ---

- You'll get it if you lose!
- I'm so hungry!

[16:51] ---

I'm home.

[16:55] ---

Welcome home!

[16:57] ---

Congratulations, Big Brother!

[16:59] ---

It's only the Second Round.
It's not a big deal.

[17:02] ---

Are you okay?

[17:04] ---

Did you get hurt?

[17:05] ---

I'm perfectly fine. It was easy!

[17:10] ---

Well...

[17:11] ---

I'm exhausted.

[17:13] ---

I'm going to my room and sleep

until dinner's ready.

[17:18] ---

Boruto?

[17:27] ---

Sorry you made a wasted trip.

[17:29] ---

I've ordered a rush on
deciphering the scroll,

[17:32] ---

but it seems they need more time.

[17:35] ---

I see... I'll come back later.

[17:38] ---

Sasuke...

[17:40] ---

I understand you're training Boruto.

[17:46] ---

Did Boruto tell you?

[17:48] ---

No, I heard it from Konohamaru.

[17:53] ---

I see...

[17:56] ---

He came to me, and asked
to be my student.

[18:00] ---

So you're...his teacher.

[18:06] ---

Maybe you were right, after all.

[18:09] ---

The soul of a shinobi
never changes...

[18:13] ---

even if the world changes.

[18:19] ---

That's what I believe.

[18:23] ---

Sarada passed too.

[18:26] ---

And, so?

[18:28] ---

At least look a little happy.

[18:32] ---

I knew from the start
that she would,

[18:34] ---

so what's there to celebrate?

[18:57] ---

This thing really is amazing!

[19:00] ---

As long as I have this...

[19:06] ---

Huh? Is it dinner time?

[19:16] ---

What...?

[19:32] ---

Dad!

[19:37] ---

Hey!

[19:44] ---

So, uh...

[19:47] ---

I mean...today's...

[19:50] ---

Chunin Exams...

The Second Round...

[19:54] ---

I heard you passed.

[19:56] ---

Huh?

[19:57] ---

Y-Yeah...

[20:13] ---

What?

[20:14] ---

If it's nothing, can you just go?

[20:21] ---

You...

[20:23] ---

You did great.

[20:30] ---

Well, see you later.

[20:31] ---

You came in here,
just to say that?

[20:34] ---

Well...

[20:36] ---

I-It's important...

[20:39] ---

This is...
something really important.

[20:46] ---

Oh, and by the way...

[20:49] ---

What?

[20:52] ---

Don't lose to Shikadai.

[21:03] ---

Like I'd lose!

[21:11] ---

I'll be watching.

[21:17] ---

See ya!

[21:27] ---

If that's all you had to say,
you could have just emailed me.

[21:36] ---

Stupid old man!

[21:38] ---

OFFICE OF THE HOKAGE

[21:42] ---

Whoa!

[23:26] ---

Everyone's an enemy
from here on out!

[23:28] ---

You guys, don't lose until
you get far,

[23:31] ---

because I wanna fight
against you guys!

[23:34] ---

That guy Shinki seems like
he's got considerable strength!

[23:37] ---

It seems like we won't be
defeating anyone easily.

[23:40] ---

Let's show them
the Leaf's true strength!

[23:43] ---

Next time on Boruto
Naruto Next Generations:

[23:46] ---

The Tournament Begins!

[23:49] ---

We're going to win!

[23:51] ---

THE TOURNAMENT BEGINS

Revision #1

Created 2024-02-13 04:50:07 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:50:08 UTC by whimsee